

ПРОТОКОЛ

към Споразумението между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, която е компетентна за разглеждане на молба за убежище, подадена в държава-членка или в Исландия или в Норвегия

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

и

РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ,

и

КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ,

наричани по-нататък “Договарящи страни”,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Протоколът за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейски съюз и към Договора за създаване на Европейската общност предвижда, че мерки, приети съгласно дял IV на Договора за създаване на Европейската общност, не са задължителни, нито приложими в Дания,

КАТО СЕ ПОЗОВАВАТ на член 12 от Споразумението между Европейската общност, Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, която е компетентна за разглеждане на молба за убежище, подадена в държава-членка или в Исландия или Норвегия (наричано по-нататък “Споразумението между Европейската общност, Исландия и Норвегия”), който гласи, че Кралство Дания може да изрази желание да участва в настоящото споразумение,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че с писмо от 16 февруари 2001 г. Дания изразява желание да участва в Споразумението между Европейската общност, Исландия и Норвегия,

КАТО ПРИПОМНЯТ, че съгласно член 12 от Споразумението между Европейската общност, Исландия и Норвегия, условията за такова участие от страна на Кралство Дания се определят от Договарящите се страни, действащи със съгласието на Дания, в протокол към споразумението,

КАТО СМЯТАТ за целесъобразно на първо място Дания и Общността да сключат споразумение с цел да уредят по-специално въпросите, свързани с юрисдикцията на Съда на Европейските общности, както и координацията между Общността и Дания по отношение на международни споразумения,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД Споразумението между Общността и Дания относно критериите и механизмите за определяне на държавата, която е компетентна за разглеждане на молба за убежище, подадена в Дания или друга държава-членка на Европейския съюз и “Евродак” за сравняване на дактилоскопични

отпечатъци за ефективното прилагане на Дъблинската конвенция (наричано по-нататък “Споразумението между Европейската общност и Дания”),

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че следователно е необходимо да се определят условията на участие на Дания в Споразумението между Европейската общност, Исландия и Норвегия и по-специално е необходимо да се установят права и задължения между Исландия и Норвегия и Дания,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че влизането в сила на настоящия протокол се основава на съгласието на Дания, в съответствие с конституционните ѝ изисквания,

СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Кралство Дания ще участва в Споразумението между Общността, Исландия и Норвегия при условията, изложени в Споразумението между Европейската общност и Дания и настоящия протокол.

Член 2

1. Разпоредбите на Регламент “Дъблин II”¹, който е приложен към настоящия протокол и представлява неразделна част от него, заедно с мерките за прилагане, приети съгласно член 27, параграф 2 от Регламент “Дъблин II” се прилагат съгласно международното право за отношенията между Дания, от една страна, и Исландия и Норвегия, от друга страна.
2. Разпоредбите на Регламент “Евродак”², който е приложен към настоящия протокол и представлява неразделна част от него, заедно с мерките за прилагане, приети съгласно член 22 или 23, параграф 2 от Регламент “Евродак” се прилагат съгласно международното право за отношенията между Дания, от една страна, и Исландия и Норвегия, от друга страна.
3. Изменения на актовете, посочени в параграфи 1 и 2, които са съобщени от Дания на Комисията в съответствие с член 3 от Споразумението между Европейската общност и Дания и които са съобщени от Исландия и Норвегия на Комисията в съответствие с член 4 от Споразумението между Европейската общност, Исландия и Норвегия съгласно международното право се прилагат за отношенията между Дания, от една страна, и Исландия и Норвегия, от друга страна.
4. Мерките за прилагане, приети съгласно член 27, параграф 2 от Регламент “Дъблин II” и мерките за прилагане, приети съгласно член 22 или 23,

¹ Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета от 18 февруари 2003 г., установяващ критериите и механизмите за определяне на държавата-членка, която е компетентна за разглеждане на молба за убежище, подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна (ОВ L 50, 25.2.2003 г., стр. 1)

² Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета от 11 декември 2000 г. относно създаването на система “Евродак” за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция (ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1)

параграф 2 от Регламент "Евродак", които са съобщени от Дания на Комисията в съответствие с член 4 от Споразумението между Европейската общност и Дания и които са съобщени от Исландия и Норвегия на Комисията в съответствие с член 4 от Споразумението между Европейската общност, Исландия и Норвегия съгласно международното право се прилагат за отношенията между Дания, от една страна, и Исландия и Норвегия, от друга страна.

Член 3

Исландия и Норвегия имат право да подават до Съда свидетелски показания по дело или писмени сведения, получени от наблюдения в случаите, когато датски съд или съд за предварително постановление препращат даден въпрос към Съда в съответствие с член 6, параграф 1 от Споразумението между Европейската общност и Дания.

Член 4

1. В случай на оплакване/жалба от Норвегия или Исландия относно прилагането или тълкуването от страна на Дания на настоящия протокол, Норвегия или Исландия могат да поискат въпроса официално да бъде вписан като спорен въпрос в дневния ред на Съвместния комитет.
2. В случай на оплакване/жалба от Дания относно прилагането или тълкуването от страна на Норвегия или Исландия на настоящия протокол, Дания има право да поиска Комисията официално да впише въпроса като спорен въпрос в дневния ред на Съвместния комитет. Въпросът се вписва в дневния ред от Комисията.
3. Съвместният комитет разполага с 90 дни от датата на приемането на дневния ред, където е вписан спора, да разреши спора. За тази цел Дания има право да представи резултати от наблюдения на Съвместния комитет.
4. В случай, когато даден спор бива разрешен от Съвместния комитет по начин, който изисква прилагане в Дания, Дания в рамките на срока, посочен в параграф 3, нотифицира страните дали ще приложи същността на решението или не. В случай, че Дания уведоми за решението си да не прилага същността на решението, се прилага параграф 5.
5. В случай, че спорът не може да бъде разрешен от Съвместния комитет в рамките на срока, посочен в параграф 3, срокът се увеличава с 90 дни за постигане на окончателно решение. Ако при изтичането на този срок Съвместният комитет не е взел решение, настоящият протокол се смята за прекратен при изтичане на последния ден от този срок.

Член 5

Настоящият протокол подлежи на ратификация или одобряване от договарящите страни. Инструментите по ратификация или одобряване се депозират при Генералния секретар на Съвета.

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от втория месец след нотификацията от Договарящите се страни за приключването на съответните им процедури, необходими за тази цел.

Влизането в сила на настоящия Протокол подлежи също така на предварително получаване от депозитара на нота от Кралство Дания в смисъл, че Кралство Дания е съгласно с разпоредбите, съдържащи се в настоящия протокол и заявява, че ще прилага разпоредбите, посочени в член 2 в отношенията си с Исландия и Норвегия.

Член 6

Всяка договаряща страна може да прекрати настоящия протокол като изпрати писмена декларация до депозитара. Тази декларация влиза в сила след месеца след подаването ѝ.

Настоящият протокол прекратява своето действие си, ако Споразумението между Общността и Дания бъде прекратено.

Настоящият протокол преустановява действието си ако Общността или едновременно Исландия и Норвегия го денонсират.

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ПРОТОКОЛА

Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета от 18 февруари 2003 г., установяващ критериите и механизмите за определяне на държавата-членка, която е компетентна за разглеждане на молба за убежище, подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна (ОВ L 50, 25.2.2003 г., стр. 1).

Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета от 11 декември 2000 г. относно създаването на система “Евродак” за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция (ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1)